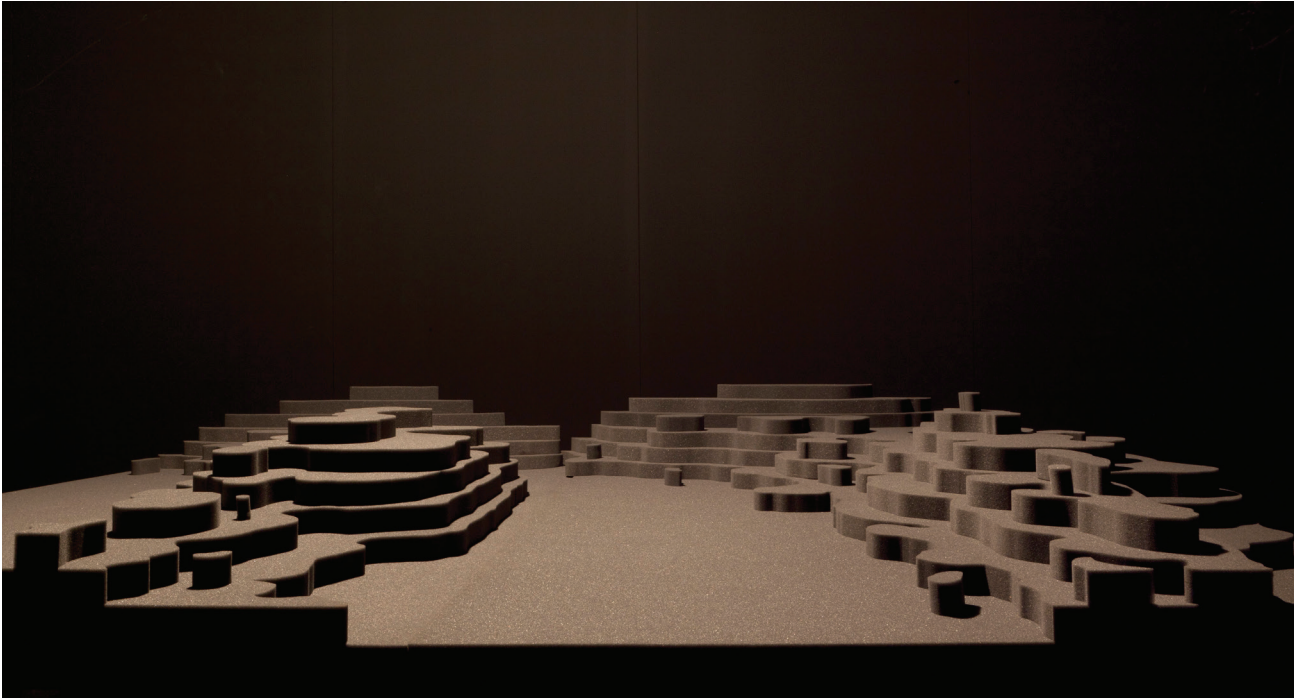


# EXODUS

|

**Lawrence Abu Hamdan, Edgardo Aragón, Marwa Arsanios,  
Rossella Biscotti, Teresa Margolles, Uriel Orlow y Caecilia Tripp**

25 de junio - 6 de agosto, 2016



Lawrence Abu Hamdan, *The Freedom Of Speech Itself*, 2012

“¡Moisés fue el primer barquero de la historia!”  
Aleksandr, traficante siberiano Andrea Di Nicola, Giampaolo Musumeci, *Confessioni di un  
trafficante di uomini*, Chiarelettere, 2014

Cada año, miles de personas huyen de situaciones hostiles y se desplazan en grupo hacia las fronteras de países occidentales. Recientemente, la migración ha despertado miedos que pensamos que habíamos superado. Los extranjeros se han convertido en “alborotadores” que amenazan cierta noción de equilibrio, pensamiento, y lenguaje. En un nivel semántico, el término ‘refugiado’ tiene más difusión que el de ‘migrante’, este último no inspira apoyo por parte de países anfitriones. A través del trabajo de siete artistas, esta exposición busca reconciliar estos dos términos recordándonos que cualquiera sociedad en el mundo actual es necesariamente un amalgama de diásporas.

En *Maps (2006)*, **Marwa Arsanios** traza sus itinerarios urbanos diarios para comparar los movimientos geográficos de una población. Una serie de mapas

personales que refieren a la dispersión global de una comunidad. Su representación de la memoria sugiere que los seres humanos son fundamentalmente criaturas errantes, definidos por sus movimientos.

Las comunidades de la diáspora alrededor del mundo son también el foco de la investigación de **Lawrence Abu Hamdan**. En *The Freedom of Speech Itself (2012)*, trata una técnica que algunos países europeos utilizan para identificar los orígenes de quienes buscan asilo mediante un análisis del lenguaje. Esta realidad de tecnología de reconocimiento de la voz ignora necesariamente la identidad particular de cada individuo. Usando espuma de aislamiento acústico, **Abu Hamdan** crea frecuencias de audio de dos voces que enuncian la misma palabra “tú”, burlándose de lo absurdo de este método de clasificación.

El trabajo de **Rossella Biscotti**, una artista italiana viviendo en Bélgica, también se basa en los deseos de clasificar poblaciones. Ella, siendo inmigrante, empezó a estudiar los censos del 2001 y del 2006 de su ciudad de adopción. A lo largo del siglo pasado, la población de Bruselas se ha disparado gracias a la inmigración, y los estudios socio-económicos permiten identificar los orígenes nacionales de la población. Pero inevitablemente algunas casillas quedan vacías, y aquellos categorizados como “otros” son sobre los que Biscotti enfoca su atención. En **Other (current residents) (2015)** la artista entrelaza varias líneas caracterizadas por el movimiento y por la esperanza de un mejor futuro.

El sueño de una vida más prospera también forma parte de la fotografía **La Esperanza (2014)** de **Teresa Margolles**, que documenta el éxodo de los residentes de Ciudad Juárez, una población mexicana devastada por el tráfico de drogas y la violencia. La imagen de un edificio abandonado se convierte en el símbolo de la incertidumbre de la vida.

En **Paused in Prospect (2012-13)** y **Double Vision (2013)**, Uriel Orlow muestra las ruinas de casas inhabitables y plantas en un pueblo fantasma palestino, abandonado por sus residentes en 1948. Sin embargo, la completa ausencia de los seres humanos no excluye una narrativa; al contrario, estos fragmentos de arquitectura y flores reflejan la violencia del exilio a la luz del conflicto Palestino-Israeli en curso.

No hay que olvidar que la ‘migración’ no es una calle de un solo sentido- la exploración occidental y la explotación del continente africano preceden la ‘crisis migratoria’ de hoy en día. En **Force publique**

**(2013)**, **Edgardo Aragón** recuerda una matanza masiva olvidada por la historia durante la ocupación del Congo por parte de la administración belga entre 1885 y 1908. Allí, el rey Leopoldo II creó una fuerza policial privada, el ejército del Libre Estado del Congo. De acuerdo con la regulaciones del ejército, los soldados debían demostrar que no habían malgastado la munición trayendo cortadas las manos de las víctimas. **Edgardo Aragón** señala estas mutilaciones escondidas con un video de dos africanos limpiando una calle cubierta de nieve solo con su mano izquierda en un testimonio de la violencia cometida por los colonos belgas.

La práctica artística de **Caecilia Tripp** expande las cuestiones de identidad, libertad e imaginario colectivo. Según la artista, no hay identidades fijas, en realidad cada ser humano es una acumulación de experiencia en relación con el otro. Para **Music for (Prepared) Bicycles (2012)**, **Caecilia Tripp** construye una bicicleta modificada sonoramente, con cuerdas de guitarra, inspirada por el piano modificado de John Cage. Esta instalación es una trilogía en tres partituras (Bombay, Nueva York, Cape Town), creando una partitura participativa con el transeúnte, una música hecha por todos, inspirando la promesa de una geografía liberada. La bicicleta en sí misma representa un antiguo “bien” colonial importado por los británicos en India y dejado por los soldados norteamericanos en Puerto Rico.

**Exodus** viaja a través de nuestra sociedad fluida, que categoriza lo desconocido en busca de alimentar los miedos del “otro”, y la desafía. Esta selección de artista busca reducir la distancia entre ‘migrante’ y ‘refugiado’ a través de historias de migración, exilio y ocupación.